

# Welcome to *SciGirls en Español*

Before you share these hands-on, girl-focused inquiry materials with your group, take a minute to learn a little more about the SciGirls program.

SciGirls is an outreach program of DragonflyTV, an Emmy-Award Winning science TV show that airs nationally on PBS. DragonflyTV combines television, community outreach, the Web and fun, engaging tens of millions of children, parents and teachers with accessible science activities.

Produced by Twin Cities Public Television, the series is designed to appeal to children from diverse ethnic, socioeconomic, and educational backgrounds. By modeling and celebrating young people's science capabilities, we show that if kids can dream it, they can do it.

The SciGirls program is built around DragonflyTV segments that feature girls doing their own real-life science investigations in a style that captures the attention of today's media savvy kids. And that's just the beginning. SciGirls extends far beyond the television screen, offering a variety of standards-based video, print, and electronic learning tools for educators to deliver hands-on science encouragement and career guidance to girls in their programs. SciGirls can be used in schools, homes, community organizations, or any place girls gather to explore, create, and discover.

And now, with the help of a grant from the National Science Foundation's Research on Gender in Science and Engineering, SciGirls is turning bilingual. For the first time we are offering educational resources in Spanish and English as well as customized professional development training for programs serving Latina girls.



# ¡Bienvenidos a SciGirls en Español!

Antes de compartir éstos materiales sobre ciencia basada en la indagación y dirigidos a niñas, toma un minuto para aprender un poco más sobre el programa de SciGirls.

SciGirls es un programa de alcance a la comunidad de DragonflyTV, un show sobre ciencia ganador del premio Emmy y perteneciente a la cadena nacional de televisión de PBS. DragonflyTV combina la televisión, el alcance a la comunidad, la Internet y la diversión para interesar a millones de niños, padres y maestros en actividades de ciencia sencillas y de fácil acceso. Esta serie producida por Twin Cities Public Television, está diseñada para interesar a niños —de diferente origen étnico, socioeconómico y cultural— en la ciencia. Tomando como modelo las características innatas de los niños, hemos diseñado un programa donde demostramos que, si los niños lo pueden soñar, también lo pueden hacer.

El programa SciGirls está basado en los segmentos de DragonflyTV y está caracterizado por niñas haciendo su propias investigaciones científicas en un estilo que captura la atención de los niños de hoy, conocedores de los medios. Eso es sólo el principio. SciGirls abarca más allá de la pantalla de televisión al ofrecer a educadores, videos, material impreso y herramientas electrónicas para interesar a las niñas en la ciencia y guiarlas a lo largo de sus carreras. SciGirls puede ser utilizada en escuelas, hogares, organizaciones de la comunidad o en cualquier lugar donde las niñas se junten a explorar, crear y descubrir.

Gracias a una concesión de la Fundación Nacional de Ciencia (National Science Foundation's Research on Gender in Science and Engineering), SciGirls es ahora bilingüe. Por primera vez estamos ofreciendo un recurso educacional en Inglés y Español, así como un taller para el desarrollo profesional adaptado a programas dirigidos a niñas Latinas.



Two strategic partnerships have made this work possible. The Self Reliance Foundation (SRF), a Washington, D.C. based organization, empowers underserved communities through culturally-grounded media (radio programs, newspaper features, community festivals, and family programs) and access to practical services. SRF staff helped select segments that would resonate with young Latinas, oversaw translations and provided insight on how SciGirls content could best serve the Latina community.

KLCS-TV—"The Education Station"—is a noncommercial educational television station licensed to the Los Angeles Unified School District and a member PBS station. The production staff at KLCS was instrumental in helping repackage individual SciGirls videos, collaborating to develop a format that would best serve middle school Latinas and their families.

Both organizations share SciGirls' goal to increase girls' science literacy and interest. SciGirls will empower your girls to ask questions, communicate, and encourage one another. This dissemination project supports collaborative, tactile learning, setting girls on the "science fast track" toward improved critical thinking skills, enhanced problem-solving abilities and, ultimately, career success. SciGirls thanks the National Science Foundation and you for sharing the SciGirls program with the girls in your community.



La asociación con dos organizaciones estratégicas han hecho que esto sea posible: Acceso Hispano, una división de La Fundación Self Reliance (Self Reliance Foundation o SRF), basada en Washington, D.C. conecta a la comunidad latina a través de programas de alcance a la comunidad y medios masivos de comunicación (programas de radio, periódicos, festivales comunitarios y programas para la familia) con información, recursos educacionales y acceso a servicios prácticos para mejorar su calidad de vida. El equipo de Acceso Hispano/SRF ayudó en la selección y traducción al Español de segmentos de relevancia para las jóvenes latinas, además de proveer ideas de cómo el material de SciGirls puede servir mejor a la comunidad latina.

KLCS-TV—"La Estación de la Educación (The Education Station)"—es una estación educacional de televisión no comercial autorizada en el Distrito Escolar Unificado de Los Angeles y miembro de la estación de PBS. El equipo de producción de KLCS fue instrumental en el reempaquetamiento individual de los videos SciGirls y colaboración para desarrollar el formato adecuado para servir mejor a las Latinas en la escuela secundaria y a sus familias.

Ambas organizaciones comparten el objetivo de SciGirls de aumentar el nivel de educación en ciencia. SciGirls alentará a tus niñas a hacer preguntas, a comunicarse y a animarse unas a otras. Este proyecto de diseminación, favorece el aprendizaje en grupo y dirige a las niñas hacia el camino de la ciencia en el cuál mejorarán sus habilidades de pensamiento crítico y de solución de problemas que eventualmente las conducirá a tener éxito en su carrera. SciGirls agradece a la Fundación Nacional de Ciencia y a ti por compartir el programa de SciGirls con las niñas en tu comunidad.

